

Exteriérová plynová zásuvka

SK **Návod na použitie**

Strana 02

Je nutné mať počas jazdy vo vozidle

Použité symboly



Symbol upozorňuje na možné nebezpečenstvá.

Účel použitia

Exteriérová plynová zásuvka je schválená výlučne na montáž a prevádzku v „obytných prívosoch“ (karavanoch) triedy vozidiel O a „obytných mobiloch“ (motorových karavanoch) triedy vozidla M1.

Technické údaje

Rozmery (D x Š x V)

145 x 107 x 28 mm

Prevádzkový tlak

30 / 50 mbar



Pri pripojení plynových prístrojov postavených v exteriéri sa musí prevádzkový tlak zásobovania plynom 30 alebo 50 mbar zhodovať s prevádzkovým tlakom pripájaného prístroja (pozrite typový štítok).

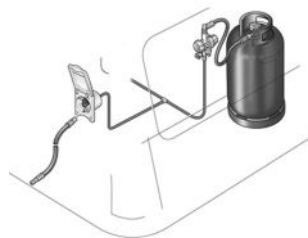
Zásuvková prípojka sa pripojiť iba vtedy, ak je rýchlo uzatvárací ventil zatvorený. Zasunutím objímky spojky späť sa dá uvoľniť bezpečnostné uzamykanie.

K-ventil spojky je skonštruovaný tak, aby sa rýchlo uzatvárací ventil dal otvoriť iba vtedy, ak je pripojený pomocou zásuvkovej prípojky. Zásuvková prípojka sa na pripojenie zväzda do bezpečnostnej spojky.

Obsluha je možná jednou rukou. Ak je odpojená, uzatvorte otvor ventilu pomocou ochranného veka.



Exteriérová plynová zásuvka je vhodná iba na odber plynu, nie na napájanie do plynového zariadenia.



Obrázok 1



Obrázok 2

SK V prípade porúch sa, prosím, obráťte na servisné centrum firmy Truma alebo na nášho autorizovaného servisného partnera (pozri www.truma.com).

Pre rýchle spracovanie si, prosím, pripravte typ prístroja a sériové číslo (pozri typový štítok).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Zunanja vtičnica za plin

SL **Navodila za uporabo**
Naj bodo vedno v vozilu

Stran 02

Zunanja vtičnica za plin

Uporabljeni simboli



Simbol opozarja na možne nevarnosti.

Namen uporabe

Zunanja vtičnica za plin je odobrena izključno za vgradnjo in delovanje v „počitniških prikolicah“ razreda vozil O in „avtomih“ razreda vozil M1.

Tehnični podatki

Mere (d x š x v)

145 x 107 x 28 mm

Obratovalni tlak

30 / 50 mbar



Navodila za uporabo

Ob priključitvi zunanjih plinskih naprav mora biti delovni tlak naprave za plinsko oskrbo (30 ali 50 mbar) enak delovnemu tlaku priključene naprave (glejte tipsko tablico).

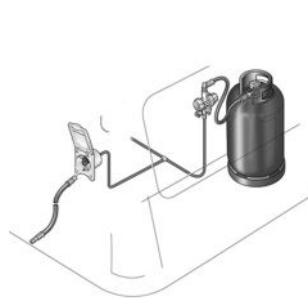
Vtični priključek je mogoče priključiti le, ko je zaprt ventil za hitro zapiranje. Varnostni zapah sprostite s potiskom puše spojke nazaj.

K-ventil spojke je konstruiran tako, da je mogoče ventil za hitro zapiranje odpreti le, ko je priključen vtični priključek. Za priključitev vtični priključek vstavite v varnostno spojko.

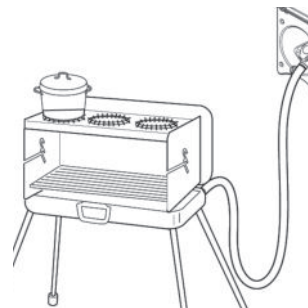
Naprava omogoča enoročno uporabo. Odprtino ventila pri odklopljeni spojki zaprite z zaščitnim pokrovom.



Zunanja vtičnica za plin je primerna samo za odvzem plina in ne za dovajanje v plinski sistem.



Slika 1



Slika 2

SL Če pride do motenj, se obrnite na servisni center podjetja Truma oz. na našega pooblaščenega servisnega partnerja (glejte spletno stran www.truma.com).

Za zagotovitev hitre obravnave prosimo, da zabeležite tip naprave in serijsko številko (glejte tipsko ploščico).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Utvendig stikkontakt for gass

NO **Bruksanvisning**
Oppbevares i bilen

Side 02

Utvendig stikkontakt for gass

Symboler som brukes



Symbolet markerer ulike faremomenter.

Bruksformål

Utvendig stikkontakt for gass er utelukkende tillatt for monterings og drift i "campingvogner" (caravans) i kjøretøyklasse O og "bobiler" (motorcaravans) i kjøretøyklasse M1.

Tekniske data

Mål (L x B x H)

145 x 107 x 28 mm

Driftstrykk

30 / 50 mbar



Bruksanvisning

Ved tilkobling av eksterne gassapparater må driftstrykket til gassforsyningen (30 eller 50 mbar) stemme overens med driftstrykket til apparatet som skal tilkobles (se typeskiltet).

Stikkontakten kan kun tilkobles når hurtigstengeventilen lukkes. Sikkerhetslåsen åpnes ved å skyve koblingshylsen bakover.

Koblings-K-ventilen er konstruert på en slik måte at hurtigstengeventilen kun kan åpnes når tilkoblingen skjer via stikkontakten. Tilkoblingen skjer ved at støpselet settes inn i sikkerhetskoblingen.

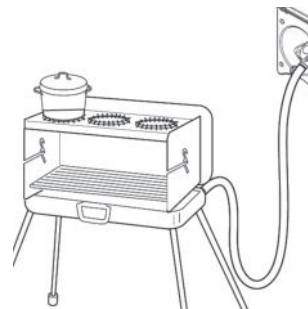
Kan betjenes med en hånd. Etter tilkobling skal ventilåpningen lukkes ved hjelp av beskyttelseshetten.



Utvendig stikkontakt for gass egner seg kun til gassuttak, ikke til innmating i gassanlegget.



Bilde 1



Bilde 2

NO I tilfelle feil bør du ta kontakt med Trumas servicesenter eller en av våre autoriserte servicepartnere (se www.truma.com).

Henvendelsen din kan behandles raskere hvis du på forhånd har funnet frem apparattypen og serienummeret (se typeskiltet).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Gniazdo zewnętrzne gazu

PL **Instrukcja obsługi**

Strona 02

Proszę przechowywać w pojeździe

Stosowane symbole



Symbol wskazuje na możliwe zagrożenia.

Przeznaczenie

Gniazdo zewnętrzne gazu jest przeznaczone wyłącznie do montażu i użytkowania w przyczepach kempingowych klasy pojazdów O i pojazdach kempingowych (klasa pojazdów M1).

Dane techniczne

Wymiary (d x s x w)

145 x 107 x 28 mm

Ciśnienie robocze

30 / 50 mbar



Przy podłączaniu zewnętrznych urządzeń gazowych, ciśnienie robocze zasilania gazem wynoszące 30 lub 50 mbar musi być zgodne z ciśnieniem roboczym podłączanego urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

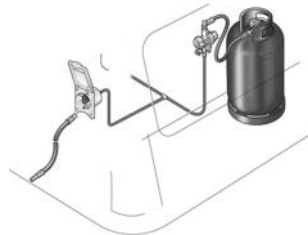
Złącze wtykowe można podłączyć tylko przy zamkniętym zaworze szybkozamykającym. Przez cofnięcie tulejki złączki można zwolnić blokadę bezpieczeństwa.

Zawór sprzęgający K jest tak skonstruowany, że zawór szybkozamykający można otworzyć tylko po podłączeniu złącza wtykowego. Do podłączania wprowadzić złącze wtykowe do bezpiecznej złączki.

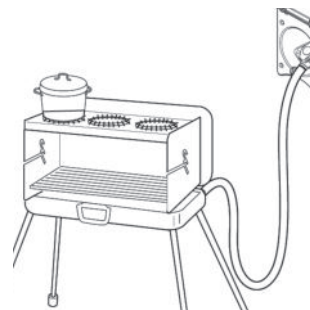
Obsługa jest możliwa jedną ręką. Po odłączeniu zamknąć otwór zaworu zaślepką ochronną.



Gniazdo zewnętrzne gazu może być używane wyłącznie do pobierania gazu, nie nadaje się do wprowadzania gazu do instalacji gazowej.



Rysunek 1



Rysunek 2

PL W razie wystąpienia zakłóceń skontaktować się z centrum serwisowym Truma lub z jednym z naszych autoryzowanych partnerów serwisowych (patrz www.truma.com).

Dla przyspieszenia obsługi prosimy przygotować typ i numer seryjny urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Tomada exterior de gás

PT **Instruções de utilização**

Manter no veículo

Página 02

Tomada exterior de gás

Símbolos utilizados



O símbolo indica possíveis perigos.

Finalidade

A tomada exterior de gás está homologada exclusivamente para montagem e funcionamento em “Caravanas” da classe de veículo O e “Autocaravanas” da classe M1.

Dados técnicos

Dimensões (C x L x A)

145 x 107 x 28 mm

Pressão de serviço

30 / 50 mbar



Instruções de utilização

Ao ligar aparelhos de gás exteriores, a pressão de serviço da alimentação de gás de 30 ou 50 mbar deverá coincidir com a pressão de serviço do aparelho a ligar (ver placa de identificação).

A ligação por encaixe só poderá ser acoplada quando a válvula de corte rápido estiver fechada. Ao empurrar para trás a luva de acoplamento, solta-se o sistema de bloqueio.

A válvula de acoplamento K foi concebida de modo a permitir a abertura da válvula de corte rápido somente quando o acoplamento é feito através da ligação por encaixe. Para acoplamento, insere-se a ligação por encaixe no acoplamento de segurança.

O manuseamento é possível com uma mão. Quando desacoplado, deve fechar-se a abertura da válvula com a capa de proteção.



A tomada exterior de gás é adequada somente para extração de gás, não para abastecimento no sistema de gás.



Imagem 1

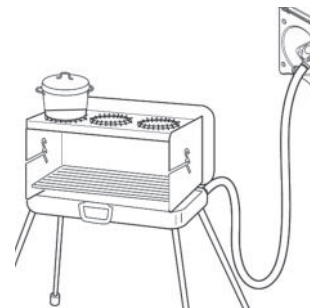


Imagem 2

PT Em caso de falhas, contactar o centro de assistência da Truma ou um parceiro de assistência autorizado (consultar www.truma.com).

Para um processamento rápido, ter à mão a informação sobre o tipo de aparelho e o número de série (ver a placa de identificação).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Külső gázcsatlakozó aljzat

HU **Használati utasítás**
Kérjük a járműben tartani

02. oldal

Alkalmazott szimbólumok



A szimbólum lehetséges veszélyekre utal.

Rendeltetés

A külső gázcsatlakozó aljzat beszerelése és üzemeltetése kizárólag az O jármű-kategóriájú „lakókocsikban” (caravans) és M1 jármű-kategóriájú „lakóautókban” (motorcaravans) engedélyezett.

Műszaki adatok

Méretek (H x Sz x M)

145 x 107 x 28 mm

Üzemi nyomás

30 / 50 mbar



A különálló gázberendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó berendezés típustáblán megadott üzemi nyomása megegyezik-e a gázellátás 30 vagy 50 mbar nyomásával.

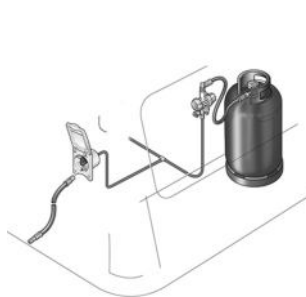
A dugós csatlakozót csak akkor szabad csatlakoztatni, ha a gyorselzáró szelep zárt állapotban van. A biztonsági retesz az összekötő karmantyú visszatolásával oldható ki.

Az összekötő K szelep úgy van kialakítva, hogy a gyorselzáró szelep csak akkor nyitható, ha a dugós csatlakozóval csatlakoztatva van. A csatlakoztatáshoz a dugós csatlakozót be kell vezetni a biztonsági csatlakozóba.

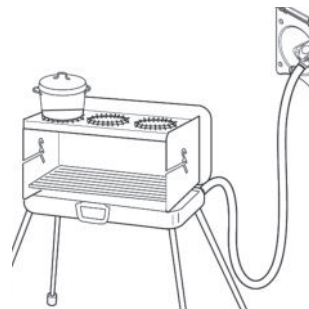
A kezelés egy kézzel is végezhető. Ha a csatlakozó le van választva, a szelepnylást le kell zárni a védősapkával.



A külső gázcsatlakozó aljzat kizárólag gázfogyasztásra használható, a gázberendezésbe való betáplálásra nem.



1. ábra



2. ábra

HU Meghibásodás esetén forduljon a Truma szervizközponthoz vagy valamelyik hivatalos szervizpartnerünkhöz (lásd www.truma.com).

A gyors feldolgozás érdekében készítse elő a berendezés típusát és sorozatszámát (lásd a típustáblán).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Väline gaasiliitmik

ET **Kasutusjuhend**
Hoida sõidukis

Lehekülg 02

Kasutatud sümbolid



Sümbol viitab võimalikele ohtudele.

Kasutuseesmärk

Välist gaasiliitmikku on lubatud paigaldada ja kasutada ainult „haagissuvilates“ (karavanides) sõidukiklassiga O ja „mobiilsetes elamutes“ (mootorkaravanides) sõidukiklassiga M1.

Tehnilised andmed

Mõõtmed (P x L x K)

145 x 107 x 28 mm

Töörõhk

30 / 50 mbar



Väliste gaasiseadmete ühendamisel peab 30 mbar või 50 mbar gaasivarustuse töörõhk langema kokku ühendatava seadme töörõhuga (vt tüübisilti).

Pistikühenduse tohib külge ühendada ainult siis, kui kiirsulgeklapp on suletud. Ühendushülsi tagasilükkamise teel saab kaitselukustuse vabastada.

Liitmiku K-ventiil on konstrueeritud nii, et kiirsulgeklappi saab avada ainult siis, kui ühendamiseks kasutatakse pistikühendust. Ühendamiseks sisestatakse pistikühendus kaitseliitmikku.

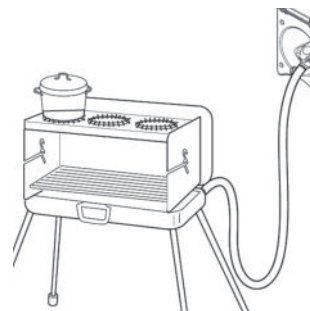
Pistikühenduse saab teha käsitsi. Lahutamisel tuleb ventiiliava sulgeda kaitsekorgiga.



Väline gaasiliitmik sobib ainult gaasi tarbimiseks ja mitte gaasi etteandmiseks gaasiseadmesse.



Joonis 1



Joonis 2

ET Vigade korral võtke palun ühendust Truma
teeninduskeskusega või volitatud teeninduspartneriga
(vt www.truma.com).

Kiirema teeninduse huvides hoidke palun käepärast seadme
tüübi- ja seerianumber (vt tüübisildilt).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Kaasun ulkopistorasia

FI Käyttöohje
Säilytä autossa

Sivu 02

Käytetyt symbolit



Symboli viittaa mahdollisiin vaaroihin.

Käyttötarkoitus

Kaasun ulkopistorasia on tarkoitettu ainoastaan asennettavaksi ja käytettäväksi ajoneuvoluokan O "matkailuvaunuissa" (asuntovaunut) ja luokan M1 "matkailuautoissa" (asuntoautot).

Tekniset tiedot

Mitat (P x L x K)

145 x 107 x 28 mm

Käyttöpaine

30 / 50 mbar



Liitettäessä pistorasiaan ajoneuvon ulkopuolella olevia kaasulaitteita on kaasuhuollon käyttöpaineen 30 tai 50 mbar vastattava liitettävän laitteen käyttöpainetta (katso tyyppikilpi).

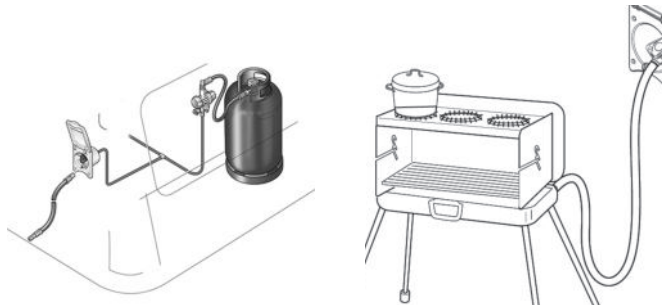
Pistoliitäntä voidaan kytkeä ainoastaan, jos pikasulkuventtiili suljetaan. Turvalukitus voidaan vapauttaa työntämällä kytkinhylsyä taaksepäin.

Kytkimen K-venttiili on rakenteeltaan sellainen, että pikasulkuventtiilin voi avata ainoastaan, jos kytkeminen tapahtuu pistoliitännän kautta. Kytkeminen tapahtuu työntämällä pistoliitäntä varmuuskytkimeen.

Käyttäminen on mahdollista yhdellä kädellä. Kun kytkentä on tehty, sulje venttiilin aukko suojuksella.



Kaasun ulkopistorasia soveltuu ainoastaan kaasun ottamiseen, sen kautta ei voi syöttää kaasua kaasulaitteistoon.



Kuva 1

Kuva 2

FI Häiriötapauksissa ota yhteyttä Truma-huoltopalveluun tai johonkin valtuutetuista huoltokumppaneistamme osoitteessa www.truma.com.

Laitetyyppi ja sarjanumero (merkitty tyyppikilpeen) on hyvä pitää esillä asian käsittelyn nopeuttamiseksi.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com

Vanjska plinska utičnica

HR **Upute za upotrebu**

Držati u vozilu

stranica 02

Upotrijebljeni simboli



Simbol ukazuje na moguće opasnosti.

Namjena

Vanjska plinska utičnica dopuštena je isključivo za ugradnju i pogon u „stambenim prikolicama“ (kamp-kućicama) kategorije vozila O i „motornim vozilima za stanovanje“ (kamperima) kategorije vozila M1.

Tehnički podaci

Dimenzije (D x Š x V)

145 x 107 x 28 mm

Pogonski tlak

30 / 50 mbar



Prilikom priključivanja vanjskih plinskih uređaja pogonski tlak je-dince za opskrbu plinom od 30 ili 50 mbar mora odgovarati po-gonskom tlaku uređaja koji se priključuje (vidi natpisnu pločicu).

Konektor se može spojiti tek kad je brzozatvorivi ventil zatvo-ren. Povlačenjem čahure spojke unatrag može se otpustiti sigurnosna blokada.

Spojni K-ventil konstruiran je tako da se brzozatvorivi ventil može otvoriti samo kad se spaja uz pomoć konektora. Prili-kom spajanja uvedite konektor u sigurnosnu spojku.

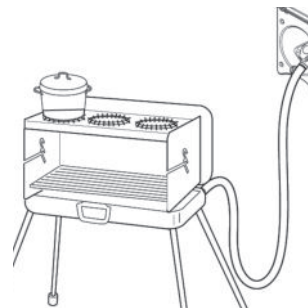
To je moguće učiniti jednom rukom. Kad je odvojen, otvor ventila pokrijte zaštitnom kapicom.



Vanjska plinska utičnica prikladna je samo za op-skrbu plinom, ne i za dovod plina u plinski sustav.



Slika 1



Slika 2

HR U slučaju smetnji obratite se servisnom centru tvrtke Truma ili jednome od naših ovlaštenih servisnih partnera (pogledajte www.truma.com).

Za brzu obradu vašeg upita imajte pripremljen tip uređaja i serijski broj (pogledajte natpisnu pločicu).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com